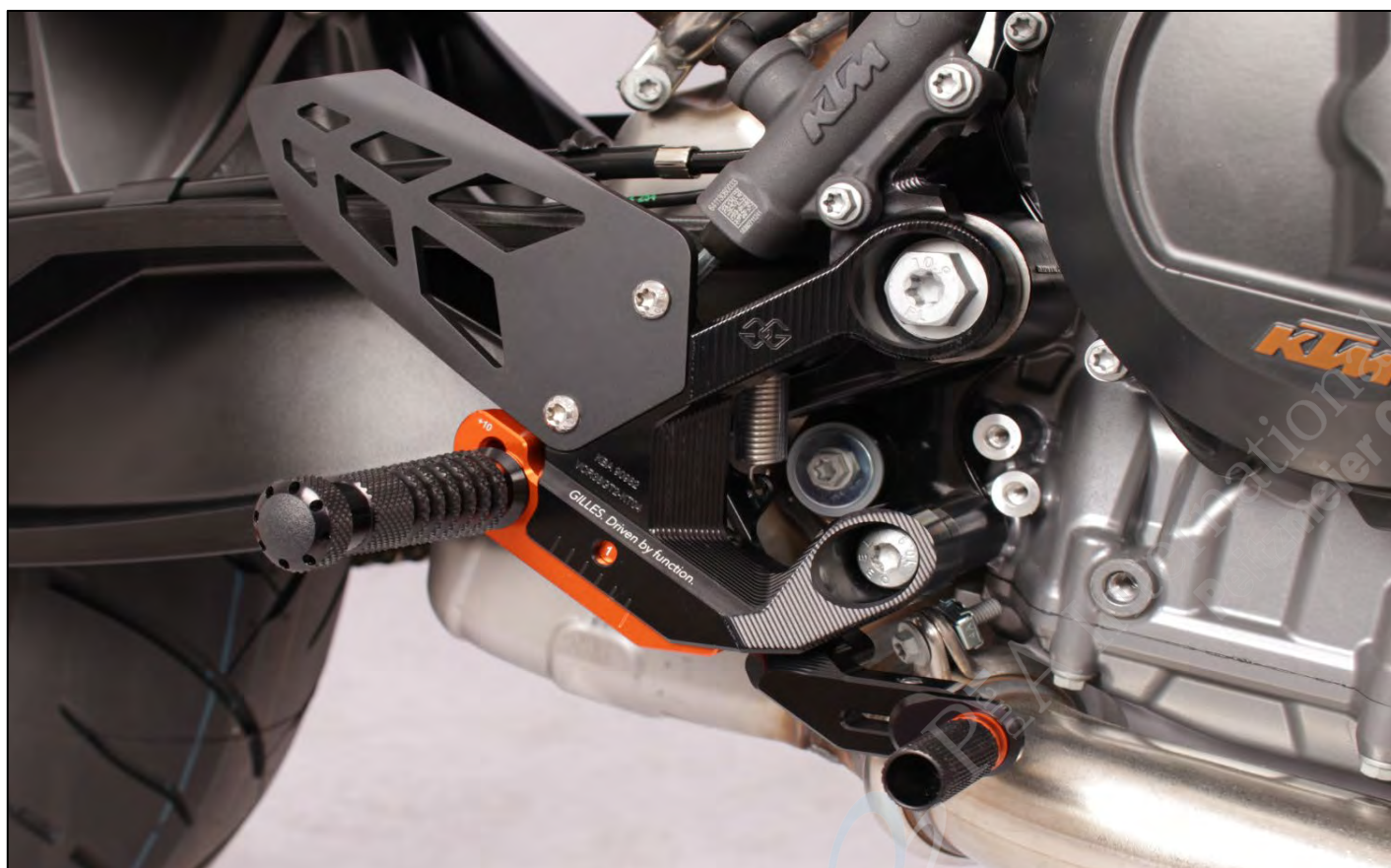


VCR38GT2-KT04 rearset

Anbauanleitung/ Manual



GILLES



DE

Warnhinweise

⚠ GEFAHR

Weist auf eine Gefährdung mit hohem Risikograd hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder einer schweren Verletzung führt.

📖 ACHTUNG

Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zu einer Beschädigung am Fahrzeug oder Bauteilen führen.

📖 HINWEIS

Besondere Hinweise zur vereinfachten Handhabung und Montage.

Allgemeine Hinweise

- Es wird empfohlen den Artikel von einer Fachwerkstatt installieren zu lassen!
- Diese Anbauanleitung ist sorgfältig vor Beginn der Montagearbeiten durchzulesen und der Lieferumfang ist auf Vollständigkeit zu überprüfen.
- Nichtbeachtung der Anweisung kann zu Beschädigungen des Fahrzeuges, des Produktes bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen.
- Für Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung unserer Anweisungen entstanden sind, können wir keine Haftung oder Gewährleistung übernehmen.
- Ein unsicher aufgestelltes Motorrad kann bei den folgenden Arbeiten umfallen! Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug sicher steht.
- Verbrennungsgefahr bei heissem Motor und Auspuff! Heiße Fahrzeugteile abkühlen lassen.
- Die Montage und Funktion bezieht sich ausschließlich auf Serienmotorräder.
- Bewahren Sie die Anbauanleitung sorgfältig auf und geben Sie dieses Produkt nur mit Anbauanleitung weiter.

Montagehinweise

- Alle nicht benannten Drehmomente gemäß Herstellerangaben oder falls nicht vorhanden nach DIN/ISO festziehen.
- Arbeiten und Entlüftung am Bremssystem sind von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.
- Achten Sie auf Freigängigkeit bei Zügen, Kabeln und Leitungen, um Spannungen und Quetschen zu vermeiden.
- In regelmäßigen Abständen sind alle Schraubverbindungen auf ihren festen Sitz zu überprüfen.

Betriebserlaubnis

- Diese Fußrastenanlage benötigt für die erforderliche TÜV-Konformität, um eine legale Nutzung im öffentlichen Straßenverkehr zu ermöglichen, klappbare Rasten. Nur mit diesen klappbaren Rasten erfüllt die Fußrastenanlage die Anforderung der ABE 90982.

GB

Warning instructions

⚠ DANGER

Relates to a hazard with high degree of risk. If not complied with, may lead to death or serious injury.

📖 ATTENTION

Special instructions and precautions. Non-compliance may result in damage to the vehicle or components.

📖 NOTE

Special instructions for simplified handling and assembly.

General notes

- It is recommended that the article is installed by a specialist workshop.
- Read through these instructions carefully before starting assembly and check that the delivery is complete.
- Non-compliance with the instructions may result in damage to the vehicle or to the product and/or endanger the driver.
- We cannot accept liability or offer any guarantee for damage arising from non-compliance with our instructions.
- An insecurely positioned motorcycle may tip over during the following work! Make that the vehicle is safely supported when standing.
- Danger of burns in the case of hot engine and exhaust! Allow hot vehicle parts to cool.
- Assembly and function relate exclusively to standard production motorcycles.
- Keep these instructions safe and ensure that they are included with any transfer of the vehicle.

Assembly instructions

- All unspecified torques should be tightened according to manufacturer's instructions or, if not present, in accordance with DIN/ISO.
- Work on and venting of the brake system must be carried out by a specialist workshop.
- Ensure the freedom of movement of Bowden cables, cables and wires in order to avoid tension and crimping.
- All bolted connections should be checked for secure seating at regular intervals.

Operating licence

- To comply with TÜV (Technical Inspection Organization), which is necessary to permit legal use on public highways, this rearset requires hinged pegs. Only with these hinged pegs does the rearset fulfil the requirements of ABE 90982.

F**Avvertissements****⚠ DANGER**

Indique un danger à haut degré de risque qui, s'il n'est pas pris en compte, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

📖 ATTENTION

Indications spécifiques et mesures de précaution. Leur non-respect est susceptible d'occasionner des dommages au véhicule ou à ses composants.

📖 NOTE

Indications spécifiques visant à simplifier le maniement et le montage.

Indications d'ordre général

- Il est recommandé de faire installer l'article par un atelier spécialisé.
- Ces instructions de montage doivent être lues attentivement avant de commencer les travaux de montage et le contenu de la livraison doit être vérifié pour s'assurer qu'il est bien complet.
- Le non-respect de ces instructions est susceptible d'occasionner des dommages au véhicule ou au produit, ou bien de mettre en danger le conducteur.
- Nous déclinons toute responsabilité et ne prenons en charge aucune garantie pour tous les dommages, qui seraient causés par le non-respect de nos instructions.
- Une moto mal mise en place est susceptible de tomber lors des travaux effectués dessus par la suite ! S'assurer que le véhicule est bien stable.
- Risque de brûlures lorsque le moteur et le tuyau d'échappement sont chauds ! Laisser refroidir les pièces chaudes du véhicule.
- Le montage et le fonctionnement ne concernent que les motos de série.
- Conserver soigneusement les instructions de montage et ne remettre ce produit qu'avec ses instructions de montage.

Indications relatives au montage

- Lorsqu'un couple de serrage n'est pas précisé, effectuer le serrage suivant les indications fournies par le fabricant, ou bien, s'il n'y en a pas, suivant les spécifications de la norme DIN/ISO.
- La purge du système de freinage et tous les autres travaux à réaliser sur celui-ci doivent être effectués par un atelier spécialisé.
- S'assurer que les câbles Bowden, les câbles et les conduites sont bien libres de bouger afin d'éviter tout écrasement ou tension.
- Tous les raccords à vis doivent être vérifiés à intervalles réguliers pour s'assurer qu'ils sont bien serrés.

Autorisation d'exploitation

- Pour obtenir la conformité requise par le TÜV lui permettant d'être utilisé légalement sur la voie publique, ce système de repose-pieds nécessite de posséder des éléments rabattables. Seule la présence d'éléments rabattables permet à ce système de repose-pieds de satisfaire aux exigences de l'ABE 90982.

I**Avvertenze****⚠ PERICOLO**

Segnala una condizione di pericolo con un elevato grado di rischio che, in caso di inosservanza, può portare al decesso oppure a una lesione grave.

📖 ATTENZIONE

Indicazioni speciali e precauzioni. L'inosservanza può comportare un danneggiamento al veicolo oppure ai componenti.

📖 NOTA

Indicazioni speciali per semplificare la movimentazione e il montaggio.

Indicazioni generali

- Si consiglia di far installare l'articolo da un'officina specializzata.
- Queste istruzioni di montaggio devono essere lette attentamente prima di dare inizio ai lavori di montaggio e l'ambito di fornitura deve essere verificato in termini di completezza.
- L'inosservanza delle istruzioni può comportare un danneggiamento al veicolo, al prodotto oppure la messa in pericolo del conducente.
- Noi non possiamo assumerci alcuna responsabilità né possiamo fornire alcuna garanzia per i danni insorti in seguito all'inosservanza delle nostre istruzioni.
- Una motocicletta, tenuta eretta in modo precario, può cadere a terra durante lo svolgimento dei seguenti lavori! Prestare attenzione affinché il veicolo poggi stabilmente.
- Pericolo di ustione in presenza di motore e scarichi bollenti! Far raffreddare le parti calde dei veicoli.
- Il montaggio e il funzionamento si riferisce esclusivamente alle motociclette di serie.
- Conservare le istruzioni di montaggio accuratamente e, in caso di cessione, questo prodotto deve essere sempre accompagnato dalle istruzioni di montaggio.

Indicazioni di montaggio

- Stringere tutti i momenti torcenti, non citati, secondo le indicazioni del produttore oppure, se assenti, secondo DIN/ISO.
- Far eseguire i lavori e la disaerazione sul sistema di frenatura da un'officina specializzata.
- Prestare attenzione alla libertà di movimento in presenza di tiranti Bowden, cavi e linee per evitare tensionamenti e schiacciamenti.
- Ad intervalli regolari assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano saldamente fissati nella loro sede.

Licenza di esercizio

- Questo poggia-piedi ha bisogno di supporti ribaltabili per la conformità TÜV necessaria per consentire un utilizzo legale nel trasporto stradale pubblico. Il poggia-piedi soddisfa il requisito della norma ABE 90982 solo con questi supporti ribaltabili.

Indicaciones de advertencia

PELIGRO

Hace referencia a un peligro con un elevado riesgo que, en caso de inobservancia, puede provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indicaciones especiales y medidas de prevención. Su inobservancia puede provocar daños en el vehículo o en componentes.

NOTA

Indicaciones especiales para una manejo y un montaje sencillos.

Indicaciones generales

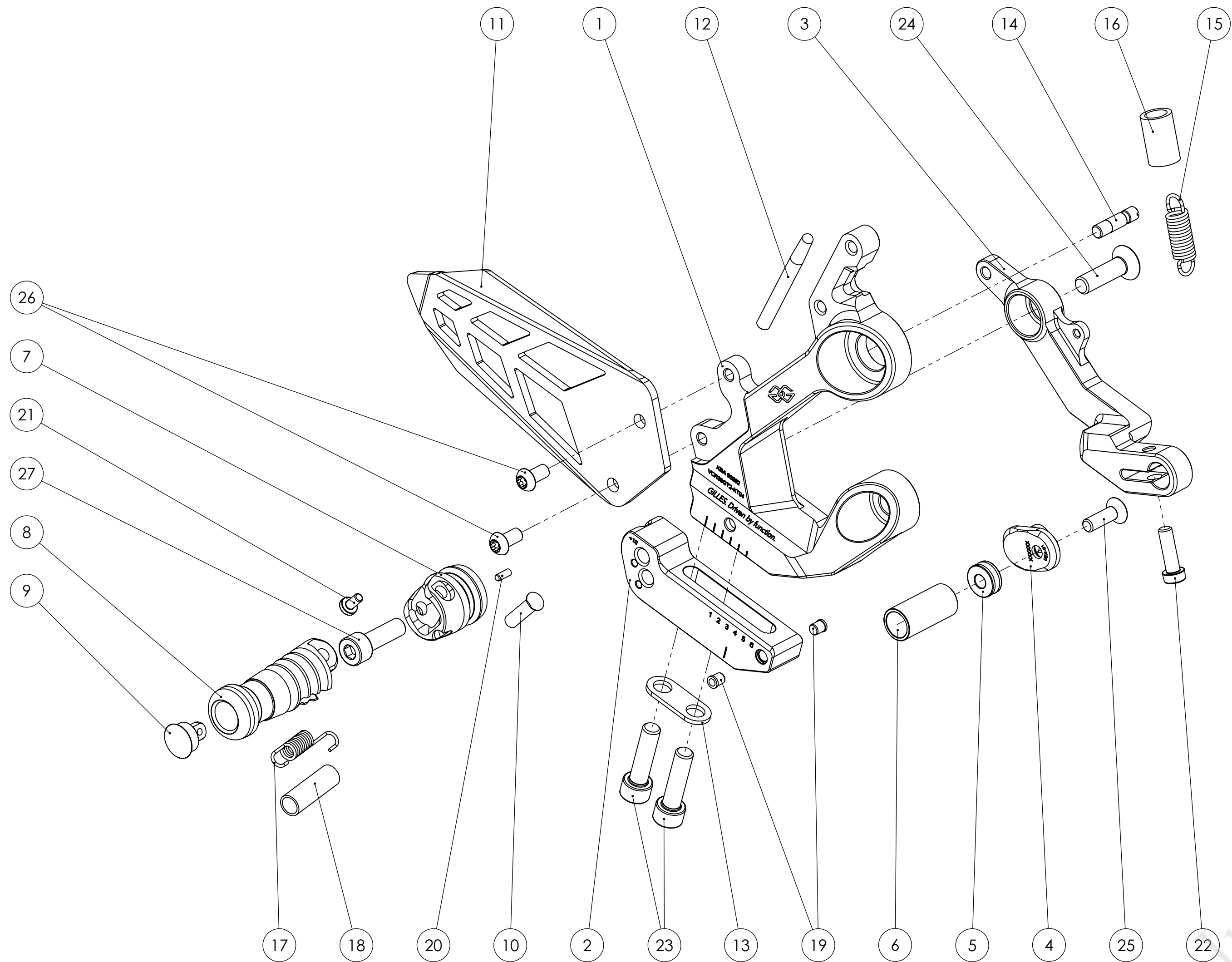
- Se recomienda encargar la instalación del artículo a un taller especializado.
- Antes de iniciar los trabajos de montaje es necesario leer atentamente estas instrucciones de montaje y verificar que el volumen de suministro está completo.
- Si no se observan las instrucciones se pueden provocar daños en el vehículo, el producto, o se puede poner en riesgo al conductor.
- Por los daños provocados por inobservancia de nuestras instrucciones no asumimos ninguna responsabilidad ni garantía.
- ¡Una motocicleta estacionada de forma insegura puede caerse al realizar los siguientes trabajos! Preste atención a que el vehículo se mantenga de pie con seguridad.
- ¡Peligro de quemaduras con el motor y el sistema de escape calientes! Dejar que se enfríen las piezas del vehículo que estén calientes.
- El montaje y el funcionamiento hacen referencia solamente a motocicletas de serie.
- Conserve las instrucciones de montaje en un lugar seguro y entregue este producto a terceros solamente con dichas instrucciones.

Indicaciones para el montaje

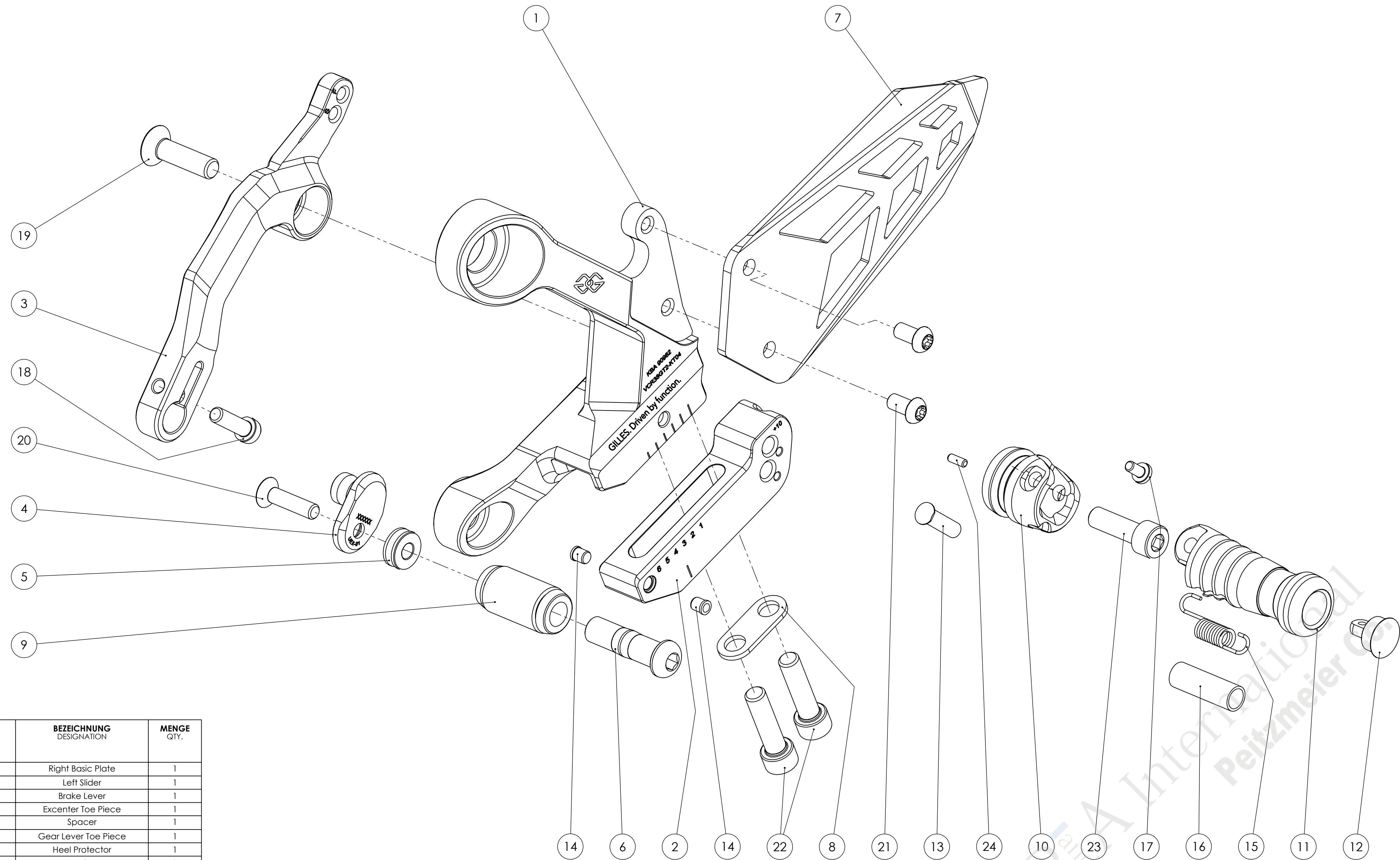
- Todos los pares no mencionados se deben apretar según las indicaciones del fabricante o, en su defecto, según las normas DIN/ISO.
- Los trabajos en el sistema de frenado y el purgado de aire deben ser realizados por un taller especializado.
- Preste atención a que los cables Bowden, cables y conductos se muevan con libertad para evitar tensiones y aplastamientos.
- Se debe comprobar con regularidad que las uniones atornilladas están firmes.

Permiso de funcionamiento

- Para un uso legal en las vías públicas, este sistema de estribas necesita estribas plegables para la conformidad TÜV necesaria. El sistema de estribas solamente cumple los requisitos de ABE 90982 con estas estribas plegables.



POS.	ARTIKELNUMMER ARTICLE NO.	BEZEICHNUNG DESIGNATION	MENGE QTY.
1	VCR-GR-KT04	Right Basic Plate	1
2	VCR-SL-03	Left Slider	1
3	UB-49	Brake Lever	1
4	UEX-01	Excenter Toe Piece	1
5	DS 15-6-6	Spacer	1
6	UTR-01	Brake Lever Toe Piece	1
7	RG-810	Footrest Joint	1
8	UF-24	Footrest	1
9	UF-ST-01	Plug	1
10	RG-BO-01	Bolt	1
11	CAR-08	Heel Protector	1
12	BR-09	Actuating Rod	1
13	VCR-EL-01	Washer	1
14	7702868	Spring Fixing Pin	1
15	RZ-115NX	Spring	1
16	SPC-01	Tube For Spring	1
17	SIF-19078	Tension Spring	1
18	SPC-02	Tube	1
19	FDS-5	Spring Plunger	2
20	D3x8-2338-VA	Cylinder Pin	1
21	M4x8-14583-VA	Pan Head Screw	1
22	M6x20-14580-8.8-VZS-PRE10-1	Cylinder Head Screw	1
23	M8x30-14579-VA	Cylinder Head Screw	2
24	M8x30-10642-VA	Countersunk Head Screw	1
25	M6x20-10642-VA-PRE10-1	Countersunk Head Screw	1
26	M6x12-7380-8.8-TX-VZS	Half Round Head Screw	2
27	M8x25-4762-VA	Cylinder Head Screw	1



POS.	ARTIKELNUMMER ARTICLE NO.	BEZEICHNUNG DESIGNATION	MENGE QTY.
1	VCR-GL-KT04	Right Basic Plate	1
2	VCR-SL-03	Left Slider	1
3	US-61	Brake Lever	1
4	UEX-01	Excenter Toe Piece	1
5	DS 15-6-6	Spacer	1
6	UTR03-IT	Gear Lever Toe Piece	1
7	CAR-08	Heel Protector	1
8	VCR-EL-01	Washer	1
9	UTR-24	Rubber Toe Piece	1
10	RG-810	Footrest Joint	1
11	UF-24	Footrest	1
12	UF-ST-01	Plug	1
13	RG-BO-01	Bolt	1
14	FDS-5	Spring Plunger	2
15	SIF-19078	Tension Spring	1
16	SPC-02	Tube	1
17	M4x8-14583-VA	Pan Head Screw	1
18	M6x20-14580-8.8-VZS-PRE10-1	Cylinder Head Screw	1
19	M8x30-10642-VA	Countersunk Head Screw	1
20	M6x25-10642-VA	Countersunk Head Screw	1
21	M6x12-7380-8.8-TX-VZS	Half Round Head Screw	2
22	M8x30-4762-VA	Cylinder Head Screw	2
23	M8x25-4762-VA	Cylinder Head Screw	1
24	D3x8-2338-VA	Cylinder Pin	1

VCR38GT2-KT04 rearset

Anbauanleitung/ Manual



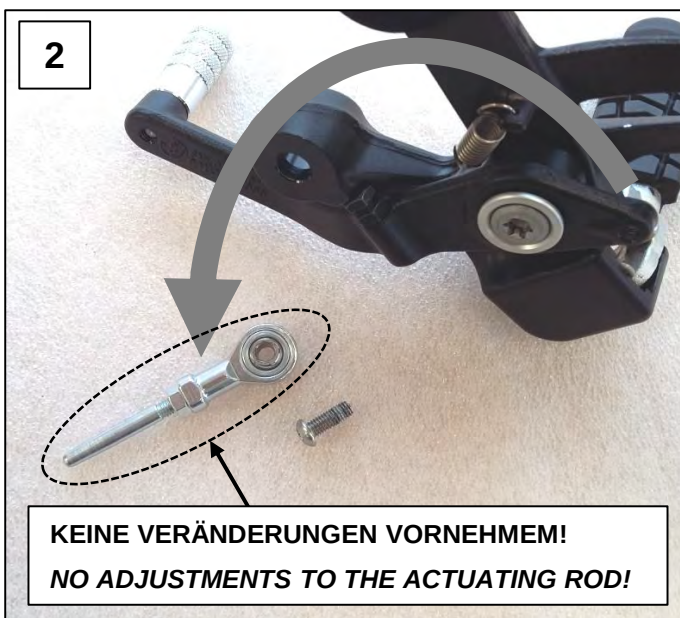
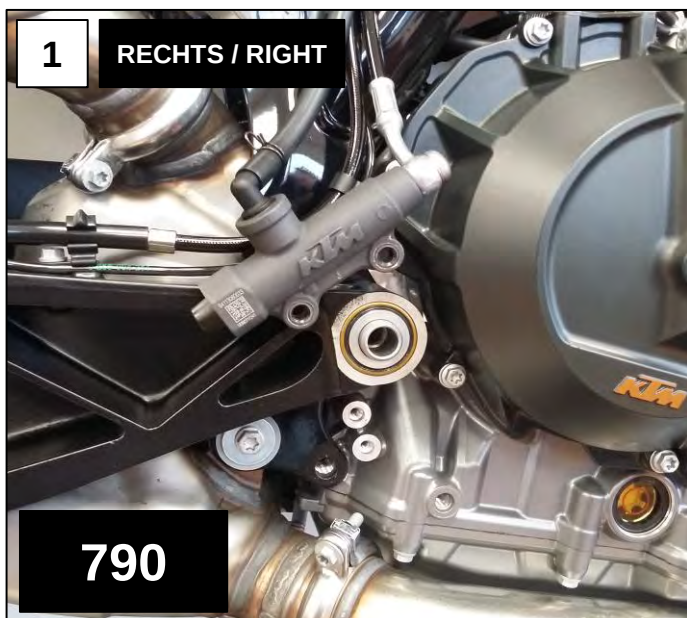
ES WIRD EMPFOHLEN DEN ARTIKEL VON EINER FACHWERKSTATT INSTALLIEREN ZU LASSEN!

-Diese Fussrastenanlage benötigt für die erforderliche TÜV Eintragung, um eine legale Nutzung im öffentlichen Straßenverkehr zu ermöglichen, klappbare Rasten. Nur mit diesen klappbaren Rasten erfüllt die Fussrastenanlage die Anforderung der ABE Nr 90982.

INSTALLATION RECOMMENDED BY AN OFFICIAL WORKSHOP OR DEALER!

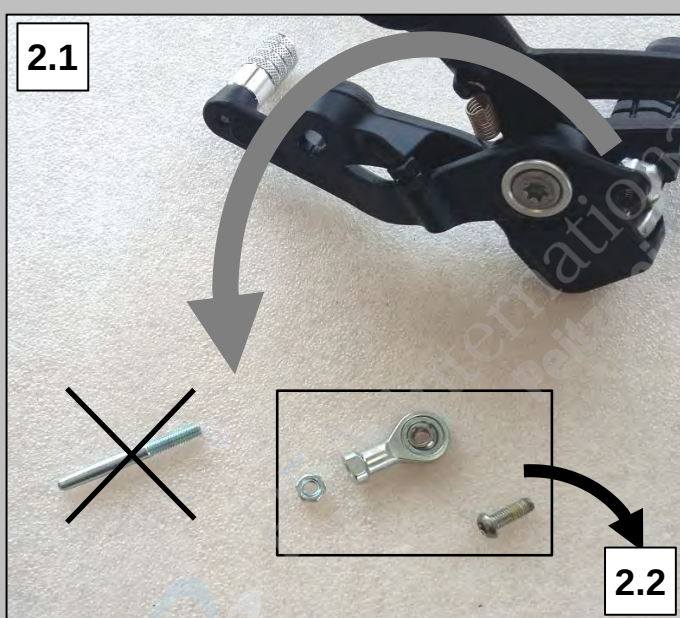
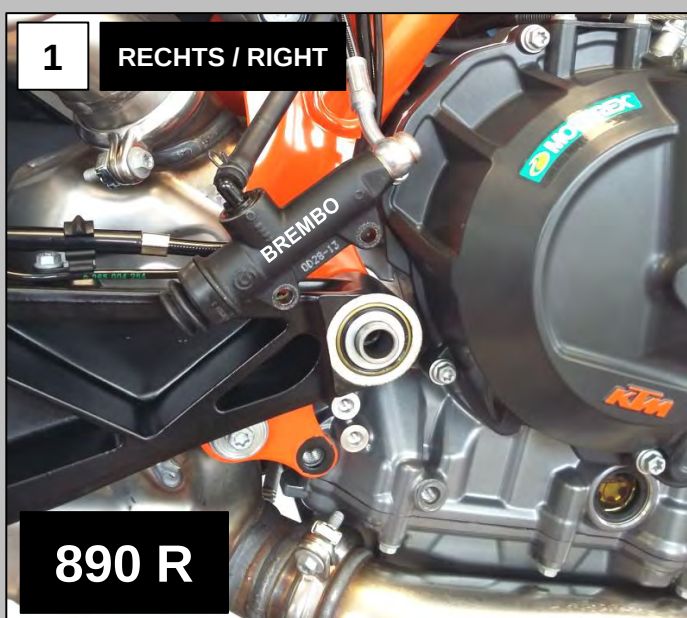
-This rearsets requires for the necessary TÜV registration, in order to enable legal street use, foldable foot pegs. This foldable foot pegs can be purchased as an accessory.

Only when using these foldable foot pegs the rearsets matches the requirements of the TÜV certification No 90982.



-Demontieren Sie die originale Fussrastenanlage. Demontieren Sie die Betätigungsstange. Das Längenmaß der Betätigungsstange zum Bremszylinder darf nicht verändert werden. **KEINE VERÄNDERUNGEN VORNEHMEN!**

-Detach the original rearset system. Remove the actuating rod. The length dimension of the actuating rod to the brake cylinder is not allowed to be changed. **NO ADJUSTMENTS TO THE ACTUATING ROD!**

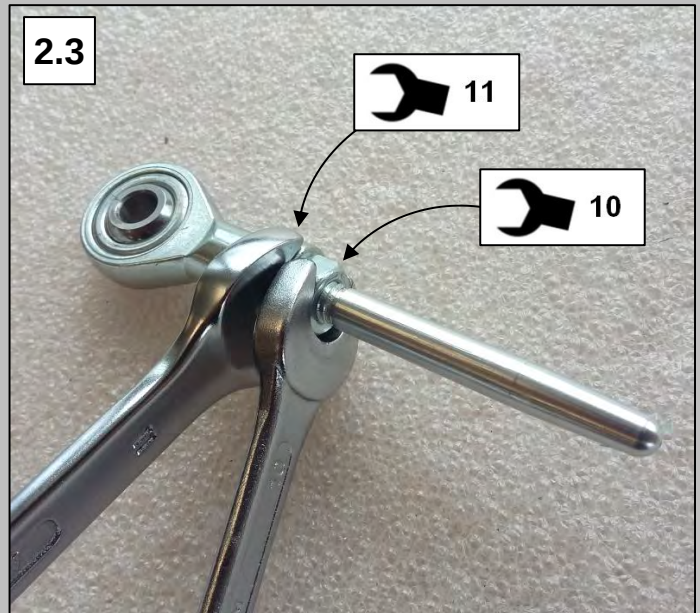
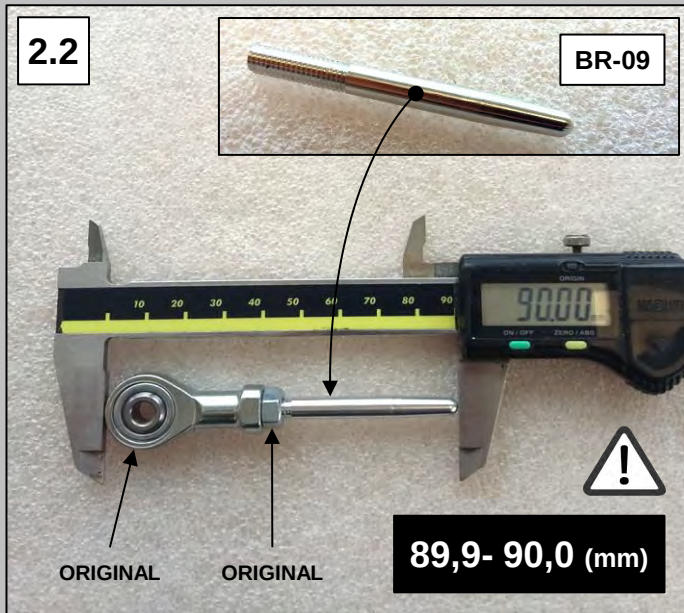


-Demontieren Sie die originale Fussrastenanlage. Demontieren und zerlegen Sie die Betätigungsstange.

-Detach the original rearset system and remove the actuating rod. Detach the actuating rod in single parts.

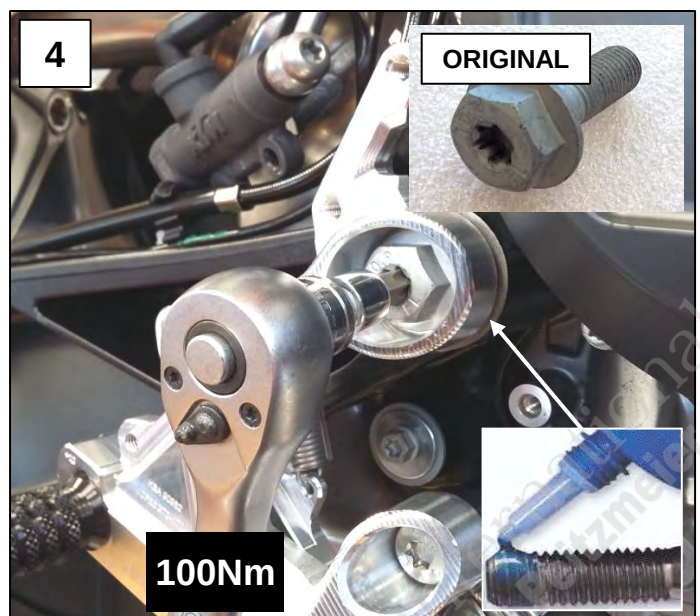
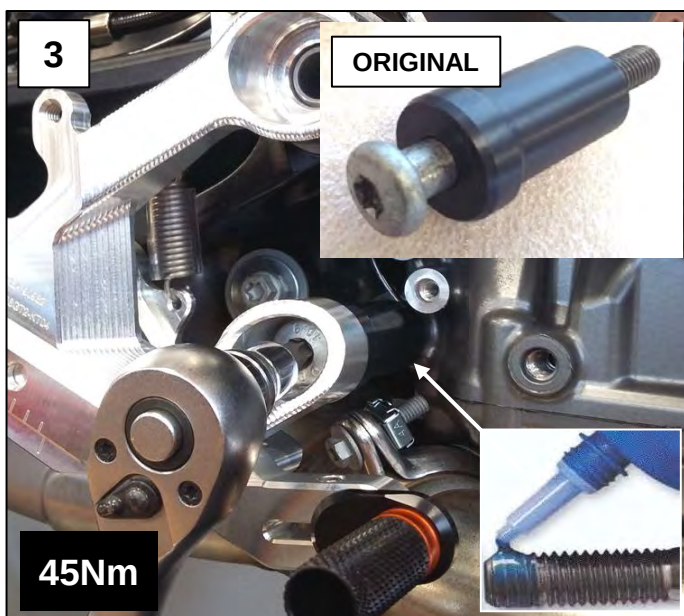
VCR38GT2-KT04 rearset

Anbauanleitung/ Manual



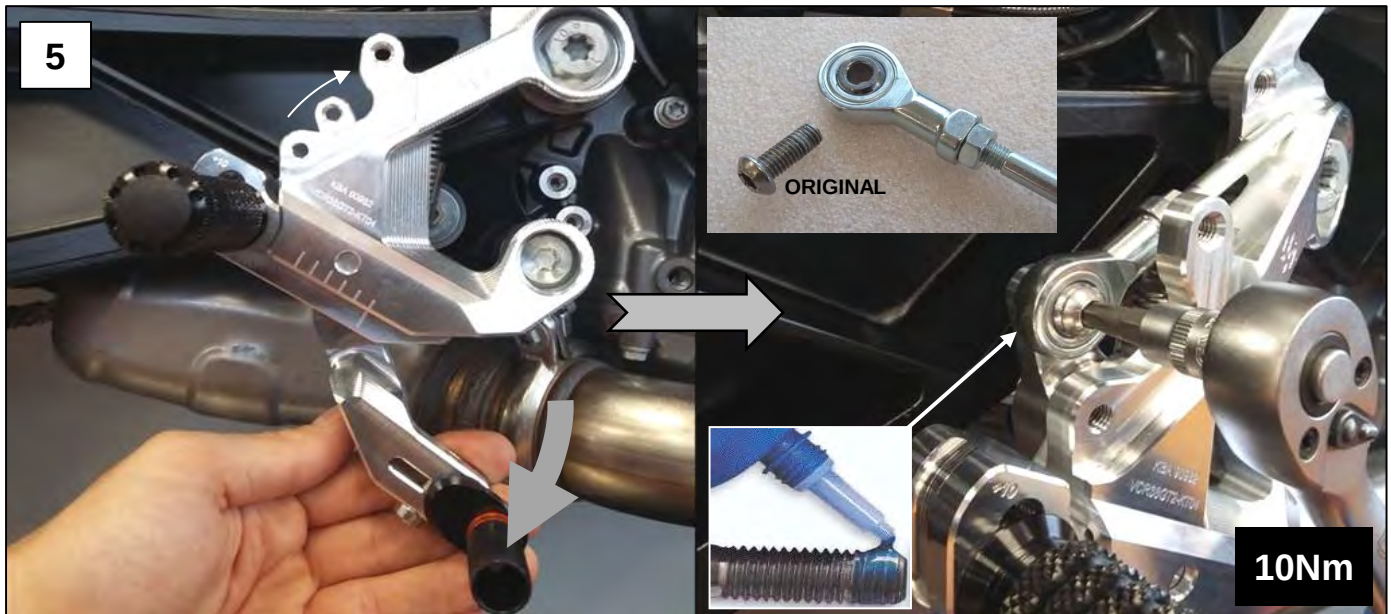
-Montieren Sie die Austausch- Betätigungsstange **BR-09** mit Hilfe der dargestellten Originalteile. Beachten Sie das angegebene Längenmaß. **Gesamtlänge: 89,9- 90,00 mm**
Kontern Sie die Schraubverbindung wie im Bild dargestellt (Maulschlüssel 10 und 11).

-Install the new replacement actuating rod **BR-09** in the pictured way with the shown original parts. Take care on the shown overall length measure. **Overall length: 89,9- 90,00 mm**
Tighten your adjustment with the two wrench (size 10 and 11).



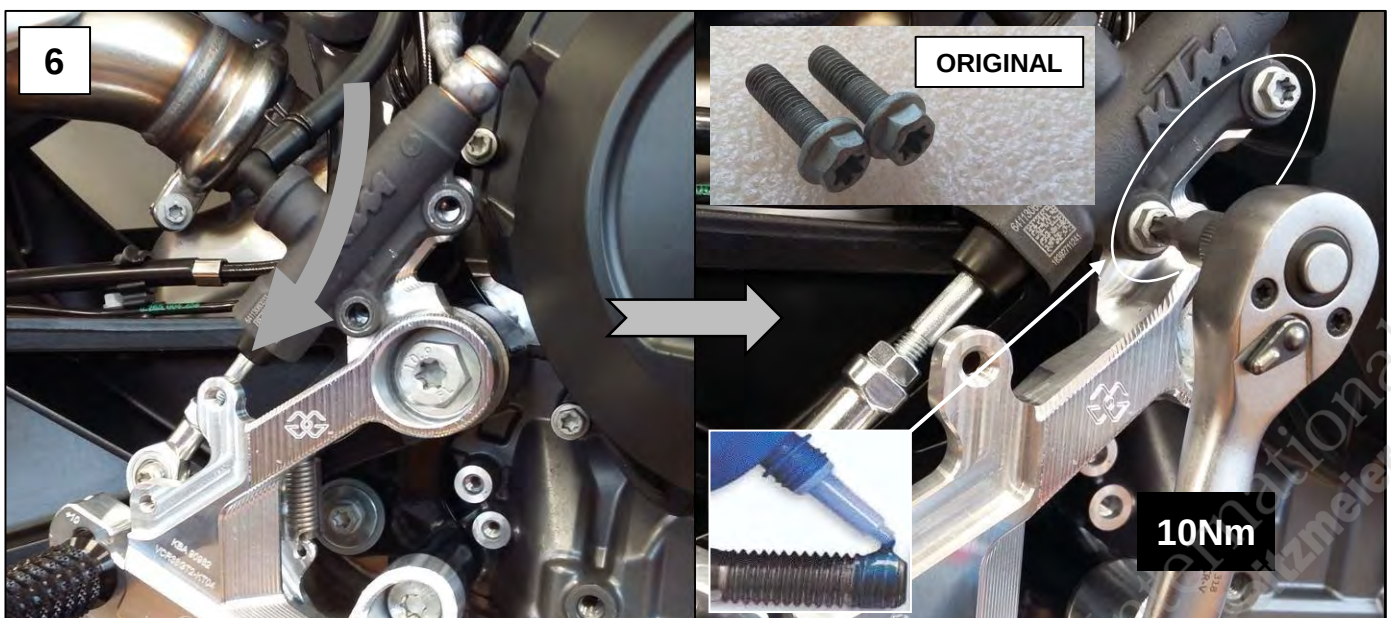
-Mittelfeste Schraubensicherung verwenden! **Anzugsdrehmomente: 45Nm / 100Nm**

-Use middle strength threadlocking! **Tightening torques: 45Nm / 100Nm**



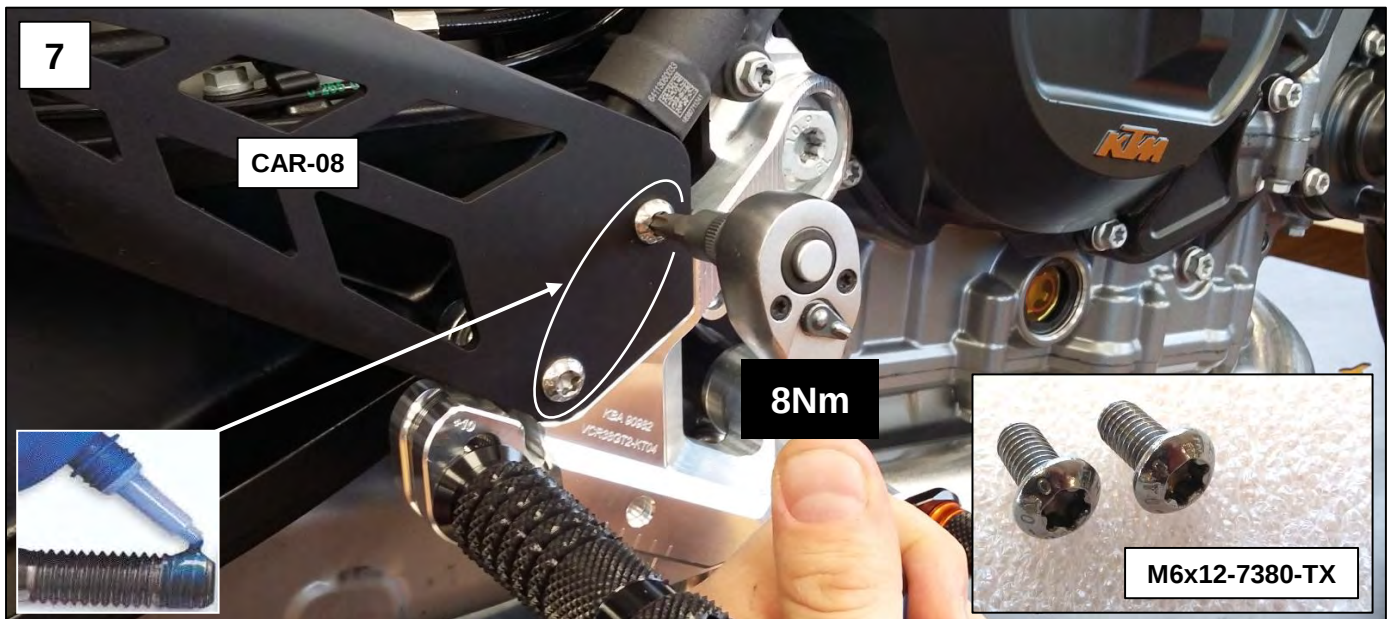
-Bremshebel nach unten drücken und Festhalten, sodass die erforderliche Brems- Betätigungsstange (Aufbau für 790 oder 890 R) mittels Originalschraube montiert werden kann (Anlenkarm des Hebels ins Freie schwenken). Mittelfeste Schraubensicherung verwenden. **Anzugsdrehmoment: 10Nm**

-Press the brake lever downwards by hand so you can reach the lever's actuating arm and hold it. Install the necessary actuating rod (spec for 790 or 890R) with the original screw like the picture shows. Use middle strength threadlocking. **Tightening torque: 10Nm**



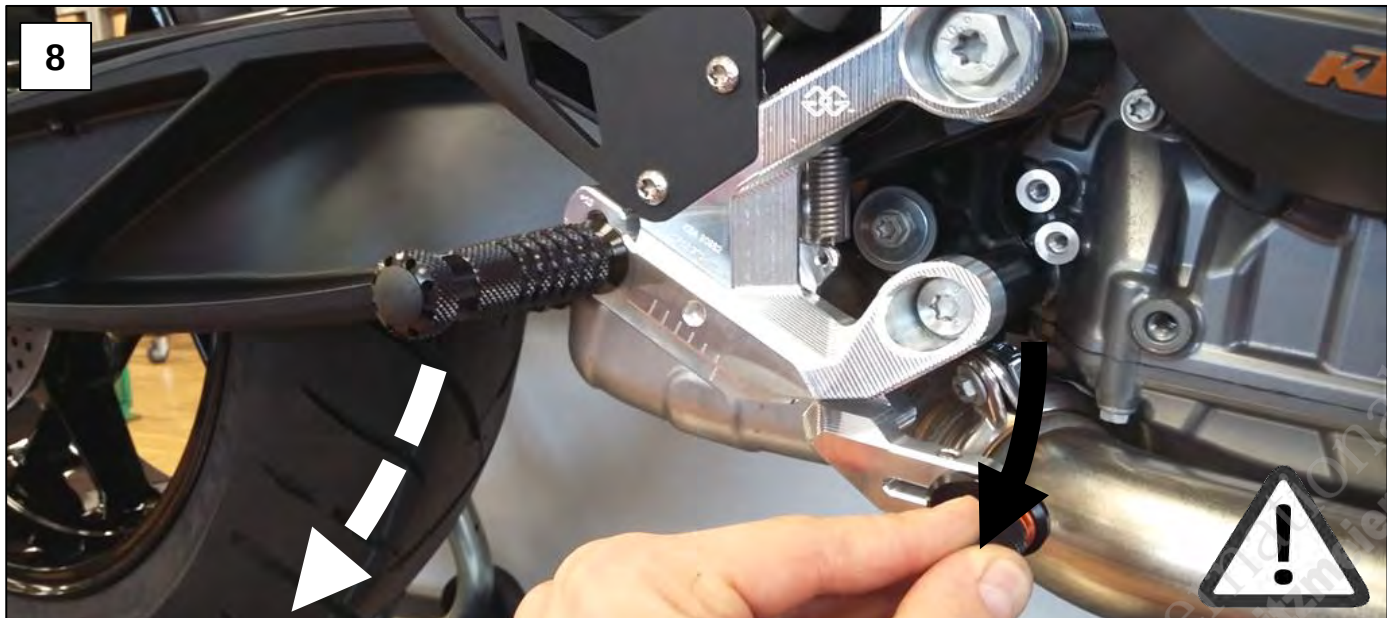
-Setzen Sie den Bremszylinder auf die Betätigungsstange und montieren Sie diesen an die Fussrastenanlage mit Hilfe der Originalschrauben. Mittelfeste Schraubensicherung verwenden. **Anzugsdrehmoment: 10Nm**

-Put the brake master cylinder over the actuating rod's end. Install it by using the two original screws like the picture shows. Use middle strength threadlocking. **Tightening torque: 10Nm**



-Montieren Sie den Fersenschützer (CAR-08) wie in der Darstellung gezeigt. Die zwei Schrauben M6x12-7380-TX und mittelfeste Schraubensicherung verwenden. **Anzugsdrehmoment: 8Nm**

-Install the heel protector (CAR-08) like the picture shows. Use the two screws M6x12-7380-TX and middle strength threadlocking. **Tightening torque: 8Nm**



Zur Durchführung des folgenden Tests sollte das Hinterrad frei drehbar in der Luft sein!

Überprüfen Sie das Bremsspiel durch Drehen des Hinterrades und Betätigen des Bremshebels mit der Hand. Sollte das Bremsspiel nicht ausreichen (Bremsbeläge schleifen) oder zu groß sein (zu viel Leerweg bis Druckpunkt) ist eine Fachwerkstatt auf zu suchen. **Der Bremshebel muss ein spürbares Spiel aufweisen bevor der Bremskolben betätigt wird!**

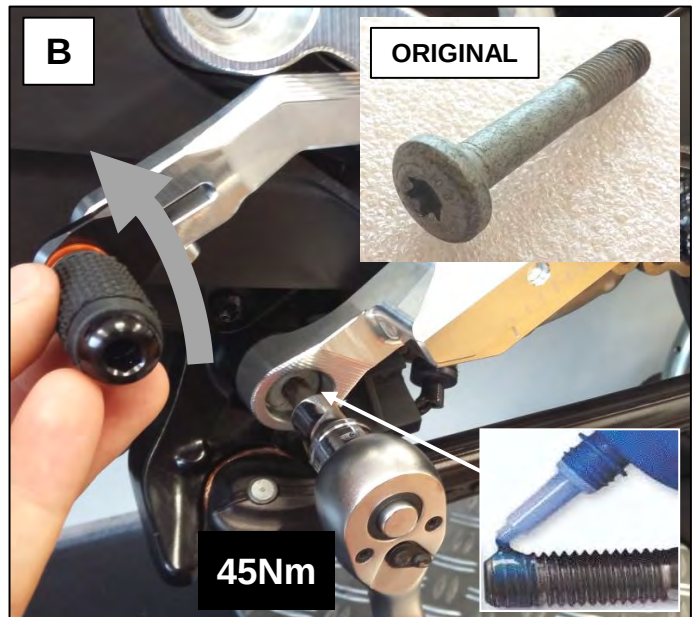
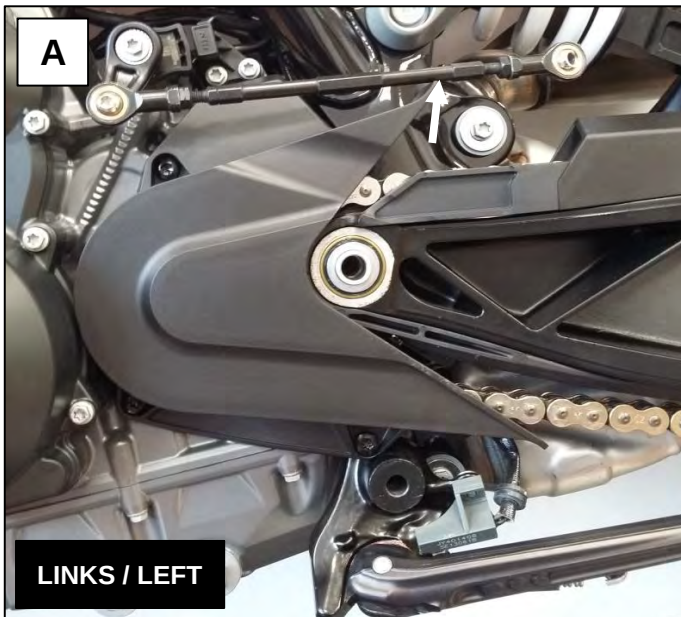
For the following test the rear wheel should be able to spin free!

Test the brake freeplay by spinning the rear wheel and pressing the brake lever by hand. If the brake freeplay is not enough (brake pads are grinding) or too much (too much lever travel until pressure point), take care and use help from a work shop.

The brake lever must have noticable freeplay before the brake piston gets pressed!

VCR38GT2-KT04 rearset

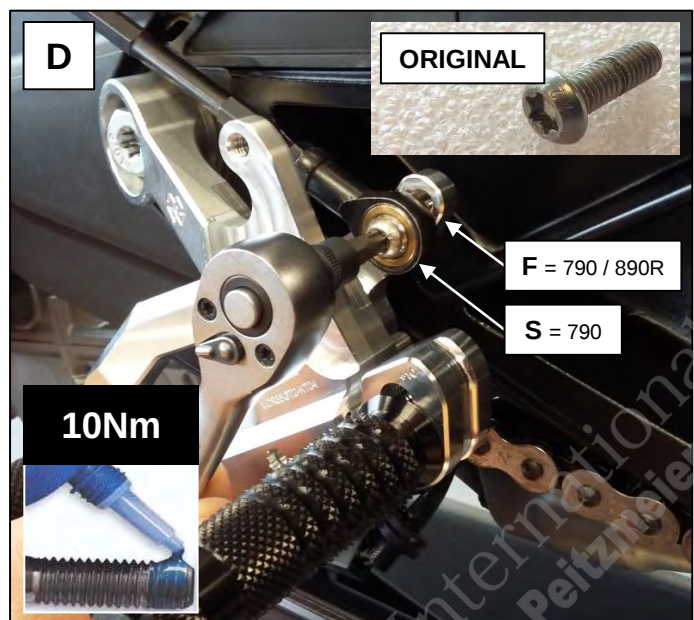
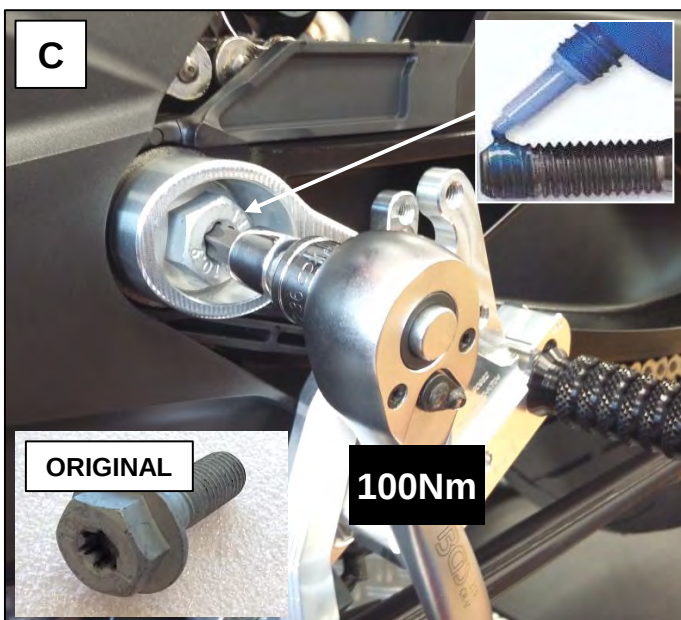
Anbauanleitung/ Manual



-Demontieren Sie die originale Fussrastenanlage. Die Schaltwelle kann dabei auf dem Kettenschutz abgelegt werden.
 -Montieren Sie die Fussrastenanlage mit der Originalschraube an der unteren Verbindung. Mittelfeste Schraubensicherung verwenden! **Anzugsdrehmoment: 45Nm**

-Detach the original rearset system. Place the shift rod on top of the chain guard.

-Mount the rearset system with the original screw at the lower mounting point. Use middle strength threadlocking.
Tightening torque: 45Nm



-Montieren Sie die Fussrastenanlage mit der Originalschraube an der Schwingenachse. Mittelfeste Schraubensicherung verwenden! **Anzugsdrehmoment: 100Nm**

-Schaltwelle mittels Originalschraube gemäß Bild D an den Schalthebel anbinden. Mittelfeste Schraubensicherung verwenden! **Anzugsdrehmoment: 10Nm**

Position S = Serienübersetzung bei der 790

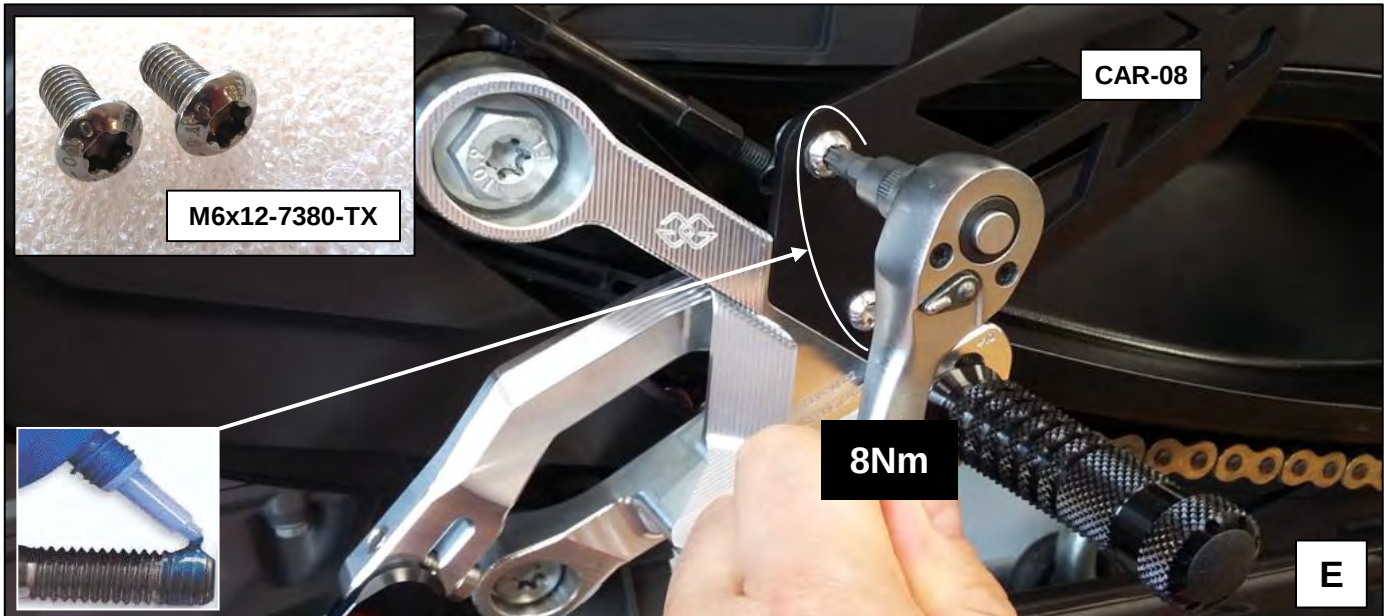
Position F = Serienposition bei 890R und kürzere Schaltwege und eine direktere Getriebebetätigung bei der 790

-Mount the rearset system by using the original screw. Use middle strength threadlocking. **Tightening torque: 100Nm**

-Install the shift rod by using the original screw. Use middle strength threadlocking. **Tightening torque: 10Nm**

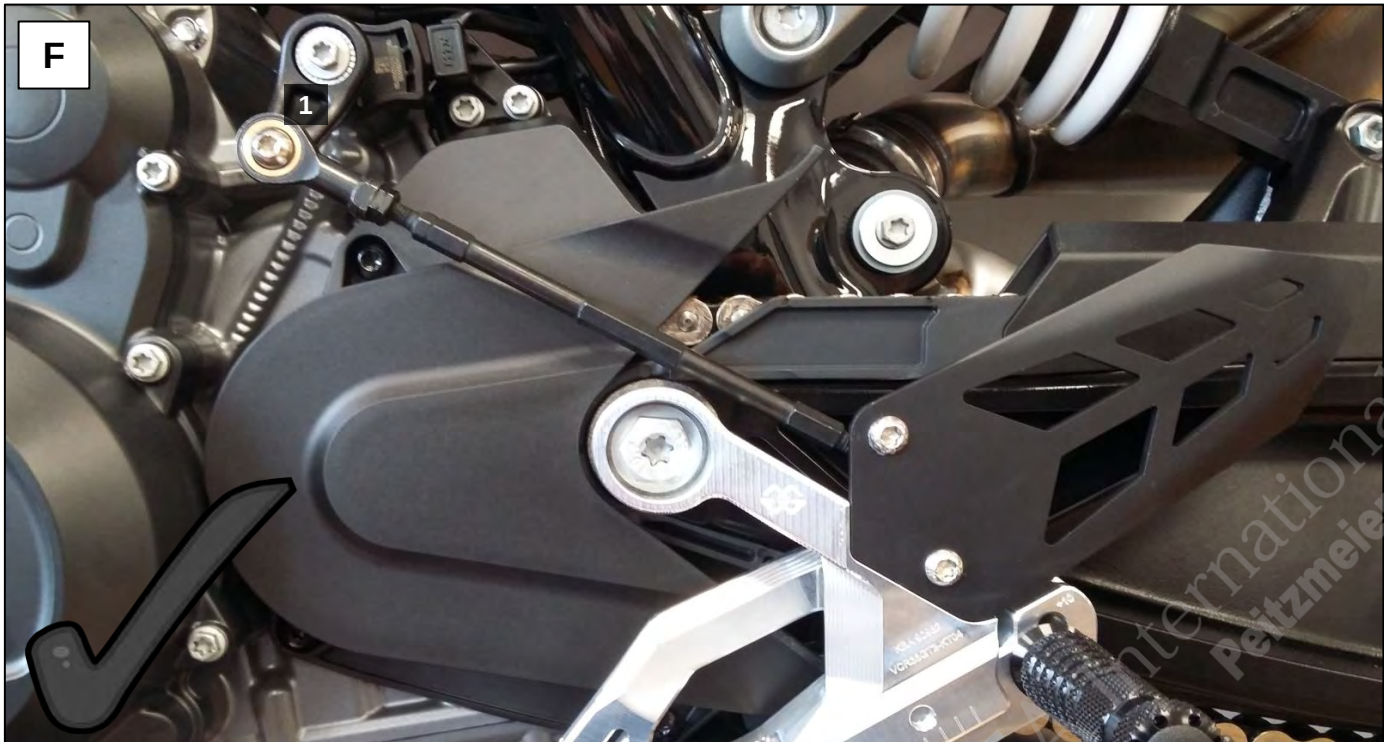
Position S = original ratio of 790

Position F = original ratio of 890R and shorter shifting travel and faster gear box activating for 790



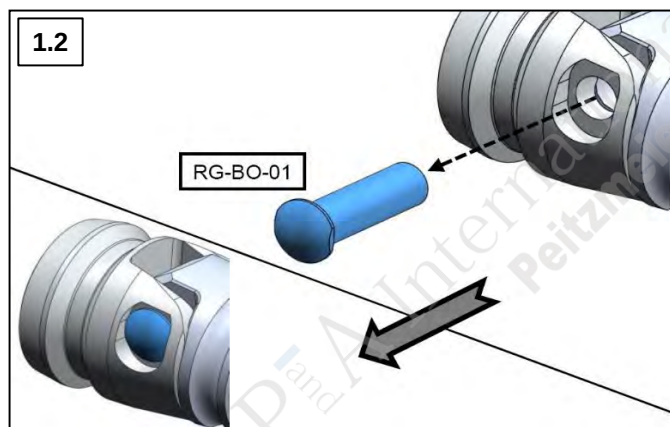
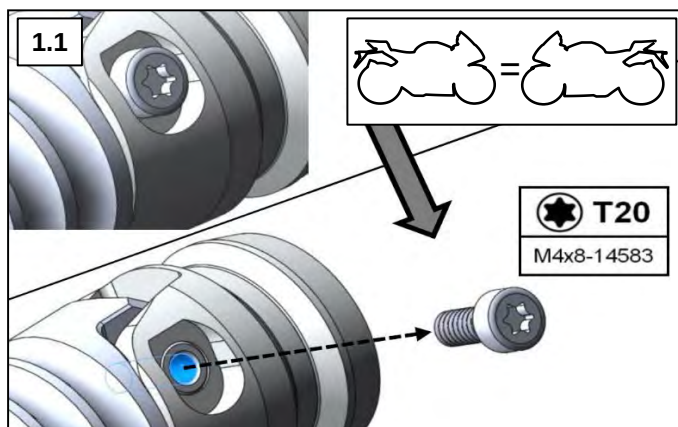
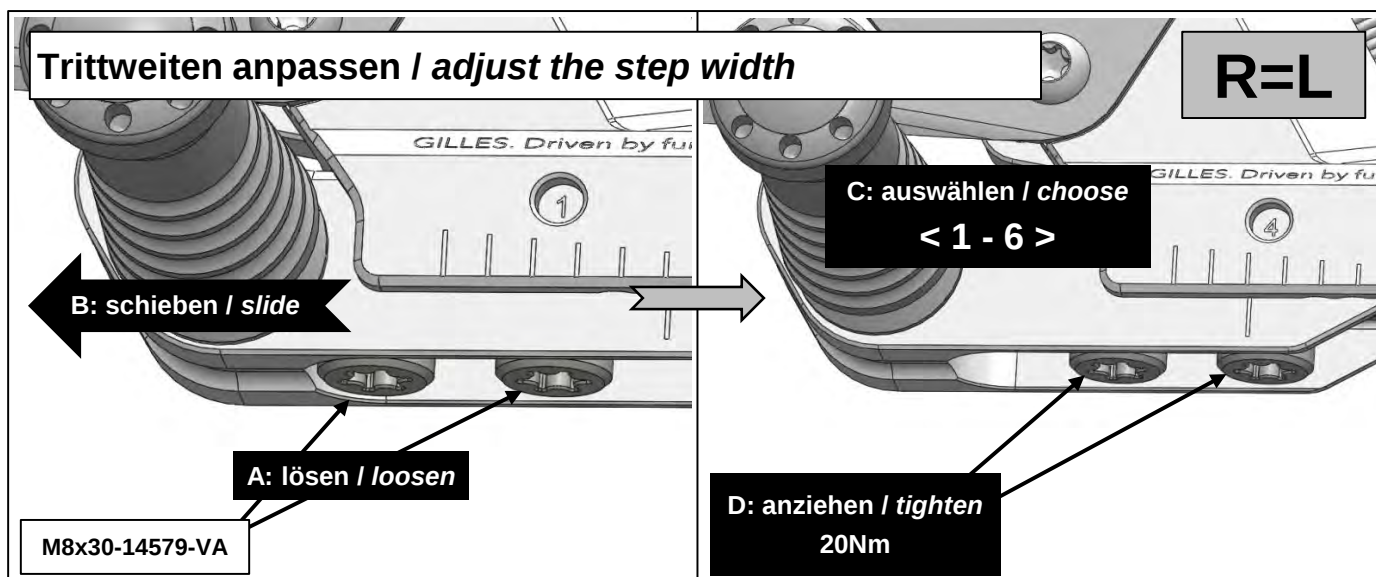
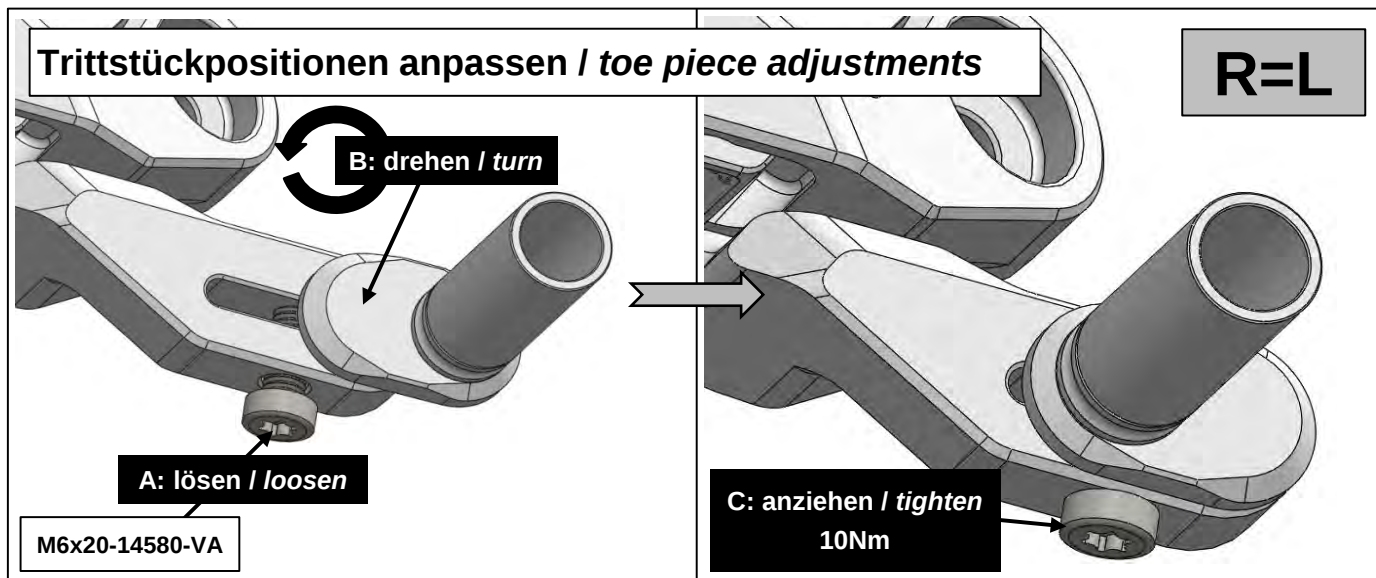
-Montieren Sie den Fersenschützer (CAR-08) wie in der Darstellung gezeigt. Die zwei Schrauben M6x12-7380-TX und mittelfeste Schraubensicherung verwenden. **Anzugsdrehmoment: 8Nm**

-Install the heel protector (CAR-08) like the picture shows. Use the two screws M6x12-7380-TX and middle strength threadlocking. **Tightening torque: 8Nm**

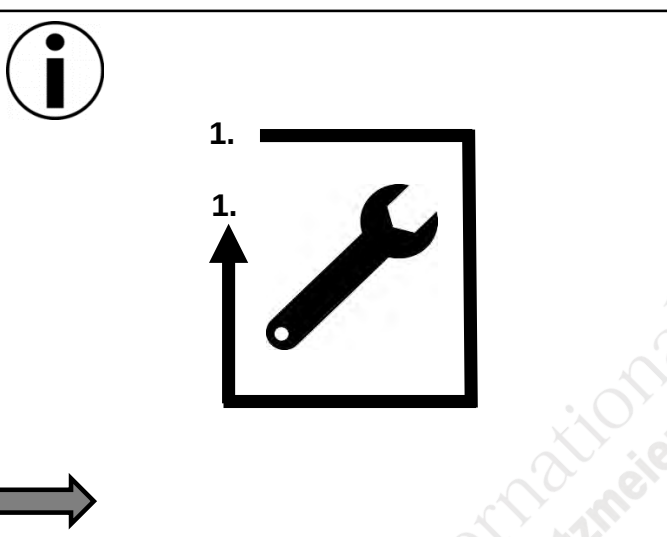
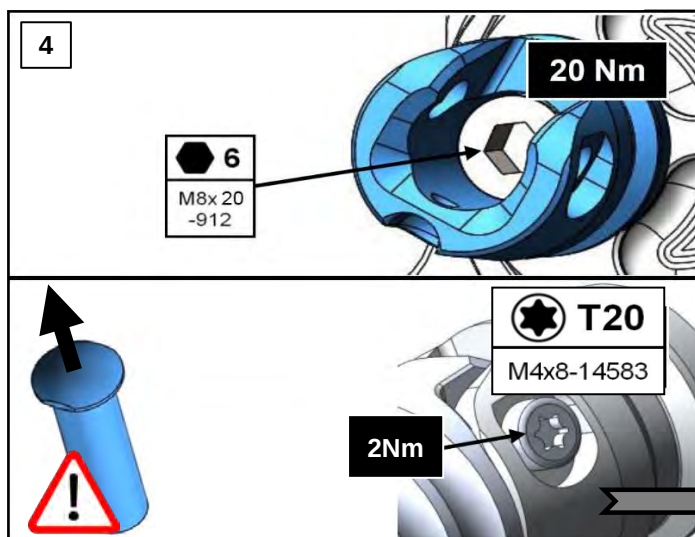
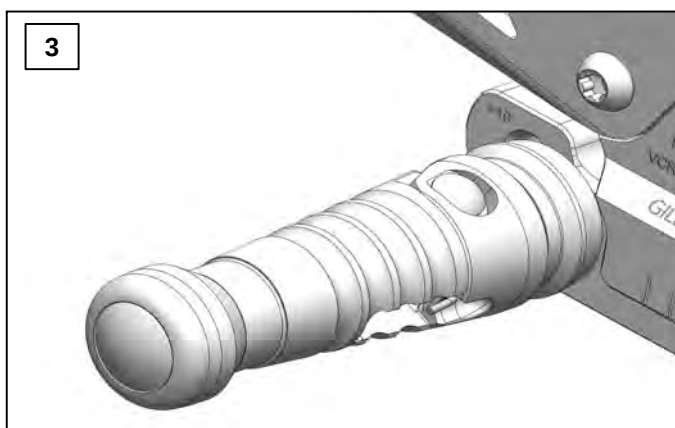
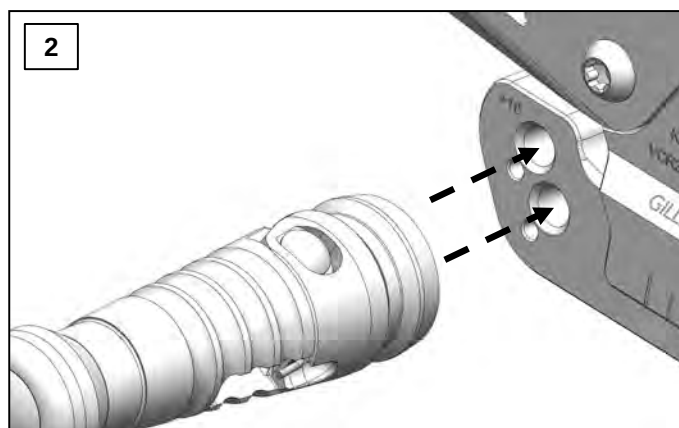
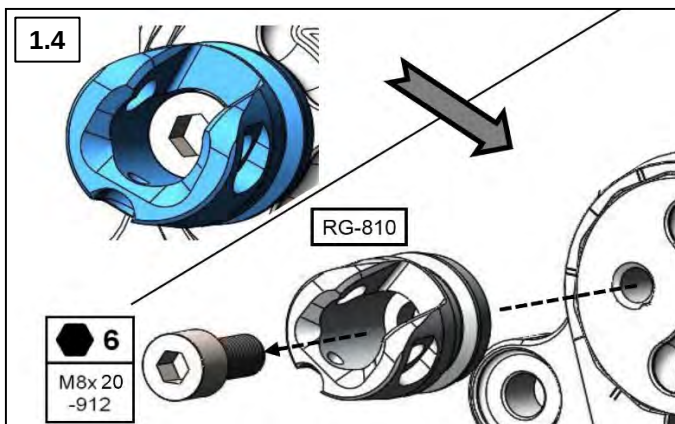
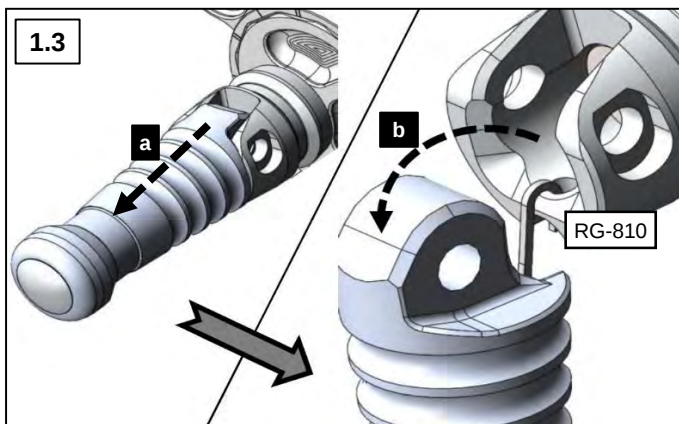


-Die Darstellung F zeigt die korrekt ausgeführte Montage der Normalschaltung. Der Umbau auf Umkehrschaltung (**nicht dargestellt**) erfolgt nach den originalen Herstellervorgaben (Originalschaltarm (1) auf der Ausgangswelle nach oben verdrehen und das Schaltgestänge im Längenmaß anpassen, sodass an allen Anlenkpunkten ein Winkel von annähernd 90 Grad gegeben ist).

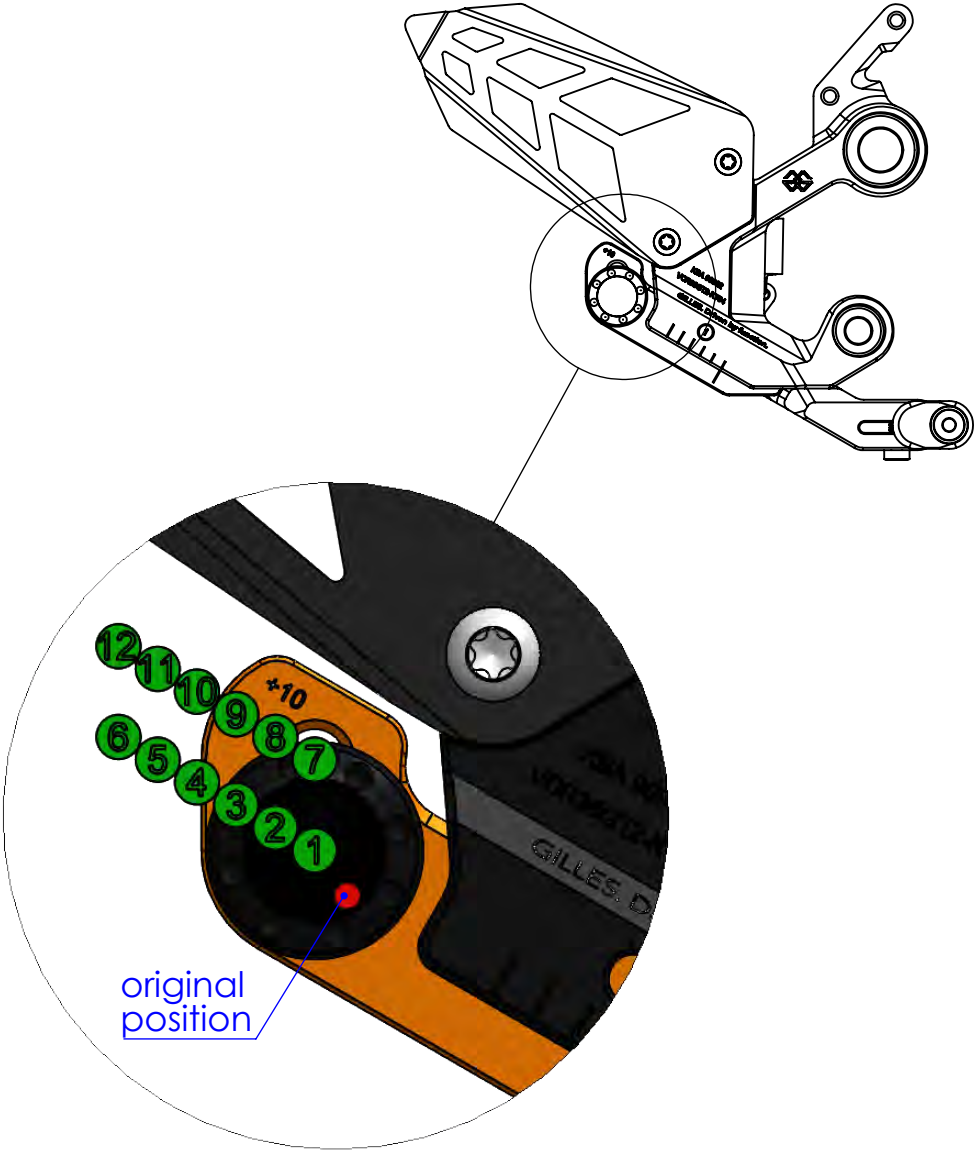
-Picture F shows the correct assembling of standard shifting. The working steps to the reverse shifting (**not pictured**) follows the original manufacturer's requirements (the original gear arm (1) will be switched upwards on the output shaft. The rod's length must be adjusted to receive nearly an angle of 90 degree at each position).



VCR38GT2-KT04 rearset
Verstellung/ Adjustments

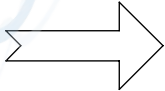


VCR38GT2-KT04
adjust positions



POS	$\begin{matrix} + \\ \updownarrow \\ - \end{matrix}$	$\begin{matrix} + & \leftrightarrow & - \end{matrix}$
1	+5	+3,5
2	+7,5	+8
3	+10	+12
4	+12,5	+16,5
5	+15	+21
6	+17,5	+25
7	+15	+3,5
8	+17,5	+8
9	+20	+12
10	+22,5	+16,5
11	+25	+21
12	+27,5	+25

driving direction



VCR38GT2-KT04 rearset

Packliste/ Packing list



Pos.	Description	Part-No.	Qty.	OK
PE-B: 165x100 (mm)				
1	heel guard	CAR-08-B	1	
PE-B: 165x100 (mm)				
2	heel guard	CAR-08-B	1	
PE-B: 70x50 (mm)				
3	screw	M6x12-7380-TX	4	
4	screw	d3x8-8750-VA	2	
PE-B: 70x50 (mm)				
5	brake rod	BR-09	1	
6	certificate	ABE 90982	1	
7	manual	VCR38GT2-KT04-ABA	1	
			MA	
			Datum	